

Plainfield Community Consolidated School District 202

We prepare learners for the future.



Administration Center

15732 Howard Street
Plainfield, IL 60544
www.learningcommunity202.org

(815) 577-4008 – telephone
(815) 436-7824 – main fax

(SEE BELOW FOR SPANISH)

October 20, 2009

Dear District 202 Parents and Guardians,

I am writing to update you about the H1N1 virus (swine flu), and our communications plans as we head into fall and the traditional flu season.

As indicated last week in a special “Education Partners” email dispatch, we are seeing an increasing number of students with flu-like symptoms. As a result this week we sought additional guidance from the Will County Health Department regarding communications about, and our continuing response to the situation.

Based on the Health Department’s guidance, we DO NOT intend to alert families (sending letters, Connect-EDs, etc.) about individual cases of H1N1.

Rather, we will continue to communicate regularly and educate and inform our families about the importance of prevention, and appropriate treatment if your children do indeed get sick.

We believe this approach will be more helpful than reporting possibly unreliable and misleading data about the number of cases of suspected H1N1.

First and foremost, it is important to remember that H1N1 is, simply, the flu. As well, this is what was predicted and anticipated last spring. Increased student absenteeism is to be expected. For example, we know that the week ending October 9th, 922 absences were due to influenza-like illness. Each of our 30 schools saw some absences related to flu-like symptoms. Last week, 1,516 absences were due to influenza-like illness. However we do not know how many of these absences were actual, confirmed cases of H1N1.

It is important to remember that H1N1 is everywhere, not just in our schools. Plus, doctors at the local, county and state levels understand and use the word “confirmed” differently.

Those factors make it difficult, if not impossible at this time to accurately report the number of “confirmed” cases of H1N1 in our schools. Sharing unreliable information would only cause more confusion and anxiety for our families.

Given all of these challenges, we believe it is more important to focus on taking steps to prevent any kind of influenza – H1N1 or any other strain -- and respond to it appropriately if our children do indeed get sick:

- Parents and guardians, please teach your children **proper hygiene and respiratory etiquette**. For example, we should always cover our faces when we sneeze and wash our hands with soap and water after sneezing, going to the washroom, before eating, etc.
- Families with **children with fragile health conditions** should seek immediate attention and guidance from their health care provider if they develop flu-like symptoms (****remember that ANY kind of flu can be serious to people with high risk conditions, not just H1N1*)
- **Children who are otherwise healthy and develop flu-like symptoms** should remain at home until they are fever free for at least 24 hours without the aid of fever reducing medicine.

Meanwhile, District 202 will continue to monitor the number of students with flu-like symptoms and follow the plan created and announced at the start of this school year:

- District 202 will provide appropriate **hand washing supplies**. We strongly discourage parents, especially of elementary-age children from sending hand sanitizer with their children
- Per current CDC guidelines, **we do not intend to close schools** due to the H1N1 virus, unless so many adults get sick that we cannot safely operate a school. We may, however, dismiss students early if circumstances dictate.
- We strongly encourage children to **visit the school nurse ONLY if they are truly sick**. School office staff will be happy to help children with other, non-health related matters like wet clothes, forgotten snacks, etc. This will greatly help us track and treat our children who are actually sick.
- Please **do not prioritize goals like “perfect attendance”**. If your children are sick, they should be out of school

Finally, please remember to let our nurses know the nature of your child’s illness when you call your child in absent to school. We will share this information with the Will County Health Department.

We want to appropriately inform and serve our community, without overreacting to media stories, rumors and false information.

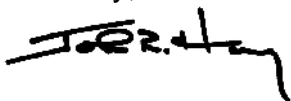
Doctors have also become more conservative in their response to H1N1 as they have learned more about it, especially because the virus does not appear to be as strong as doctors first thought. For example, the Health Department no longer is directing us to close schools except under extreme conditions, or requiring sick students to stay home for at least seven days as it did last spring.

Again, our plan may change based on actual circumstances, but please be assured that our main goal is to both ensure our students’ and staff members’ health and well being, and keep our children in school so that they can continue learning.

We plan to regularly send updates like this throughout the traditional flu season (October-February) and will continue to keep you informed as this situation develops. Please continue to check our district and school web sites for new information.

Thank you, as always for your patience, understanding and support.

Sincerely,



Dr. John Harper
Superintendent of Schools

Plainfield Community Consolidated School District 202

We prepare learners for the future.



Administration Center

15732 Howard Street
Plainfield, IL 60544
www.learningcommunity202.org

(815) 577-4008 – telephone
(815) 436-7824 – main fax

20 de octubre del 2009

Estimados Padres de Familia y Tutores del Distrito 202:

Les escribo para comunicarles la más reciente información del virus H1N1 (gripe porcina), y nuestros planes de comunicación ya que nos estamos acercando al otoño y con eso la tradicional temporada de gripe.

Como fue indicado en esta semana en un mensaje especial enviado por correo electrónico en "Education Partners" (Compañeros en la Educación), estamos percibiendo un aumento en el número de estudiantes con síntomas similares a la gripe. Como resultado esta semana buscamos la orientación adicional del Departamento de Salud del Condado de Will con relación a las comunicaciones y nuestra respuesta continua a la situación.

Basado en la orientación del Departamento de Salud, nosotros NO intentamos alarmar a las familias (enviando cartas, mensajes telefónicos (Connect-ED) etc,) acerca de casos individuales del H1N1.

Por el contrario, continuaremos comunicándoles regularmente y educarlos e informarles a nuestras familias acerca de la importancia de prevención, y tratamiento apropiado si sus niños de verdad se enfermaran.

Creemos que de esta manera será más beneficioso que reportar posibles datos poco fiables y erróneos acerca del número de casos inciertos del H1N1.

En primer lugar y más importante, recuerden que el H1N1 es, simplemente la gripe. Además, esto se había pronosticado y anticipado en la pasada primavera. Se esperaba un incremento de ausencias de los estudiantes. Por ejemplo, sabemos que la semana del 9 de octubre, 922 de las ausencias fueron debido a enfermedades con síntomas a la gripe. Cada una de nuestras 30 escuelas observaron algunas ausencias relacionadas a síntomas similares a la gripe. La última semana, 1,516 de las ausencias fueron enfermedades con síntomas de gripe. Sin embargo, no sabemos cuántas de estas ausencias fueron verdaderamente, casos confirmados con el H1N1.

Es importante recordar que H1N1 está en todos lugares, no solamente en nuestras escuelas. Además doctores locales, del condado y a nivel estatal entienden y usan la palabra "confirmado" de diferente manera.

Estos factores hacen difícil, si no imposible en este momento reportar exactamente el número de casos "confirmados" del H1N1 en nuestras escuelas. Compartir información errónea solamente causaría más confusión y ansiedad para nuestras familias.

Teniendo en cuenta todos estos desafíos, creemos que es más importante en adoptar medidas para evitar cualquier clase de gripe – H1N1 o cualquier otra cepa—y responder apropiadamente si nuestros hijos verdaderamente se enfermaran:

- Padres y Tutores, por favor enseñe a sus hijos una higiene apropiada y etiqueta respiratoria. Por ejemplo, siempre debemos cubrir nuestra cara cuando estornudamos y lavarnos las manos con jabón y agua después de estornudar, ir al baño y antes de comer, etc.
- Las familias con **niños que tiene condiciones de salud frágil** deben de buscar atención inmediata y orientación de su doctor si desarrollan síntomas similares a la gripe (****recuerden que CUALQUIER clase de gripe puede ser seria para las personas en condiciones de salud de alto riesgo, no solamente del H1N1*)
- **Los niños que son saludable y desarrollan síntomas similares a la gripe** deben quedarse en su hogar hasta que estén libres de temperatura por un lapso de 24 horas sin la ayuda de medicamento para reducir la fiebre.

Mientras tanto, el Distrito 202 continuará monitoreando el número de estudiantes con síntomas similares a la gripe y seguirá el plan creado y anunciado en el comienzo de este año escolar:

- El Distrito 202 proveerá suministros para lavarse las manos. Le recomendamos ampliamente a los padres, especialmente con niños en la edad de educación primaria de no enviar desinfectante para las manos con sus niños.
- Por consejo de CDC, **no intentamos cerrar las escuelas** debido al virus H1N1, a menos que varios adultos se enfermen y que no se pueda operar en las escuelas de una manera segura. Sin embargo, tal vez enviemos a los estudiantes a sus hogares más temprano si las circunstancias lo requieren.
- Le recomendamos a los niños **visitar a la enfermera de la escuela SOLAMENTE si están verdaderamente enfermos.** El personal de la oficina de la escuela ayudará a los niños con otros asuntos que no sean relacionados a la salud como por ejemplo, que se mojen la ropa, hayan olvidado su refrigerio, etc. Esto será de gran ayuda para nosotros poder dar seguimiento y atender a nuestros estudiantes que verdaderamente estén enfermos.
- Por favor **no priorizar metas como “asistencia perfecta”.** Si sus niños están enfermos, deben mantenerse fuera de la escuela.

Por último, por favor recuerde de informarles a nuestras enfermeras la naturaleza de enfermedad de su niño/a cuando se comunique para notificar que su niño/a estará ausente. Compartiremos esta información con el Departamento de Salud del Condado de Will.

Queremos informar y servir apropiadamente a nuestra comunidad, sin reaccionar exageradamente a las historias de los medios de comunicación, rumores y falsa información.

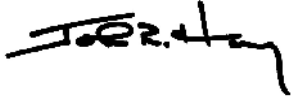
Los doctores han sido más conservadores en su respuesta al H1N1 al tiempo que han aprendido más de ello, especialmente porque el virus parece no ser tan fuerte como los doctores al principio lo anticiparon. Por ejemplo, el Departamento de Salud no esta requiriéndonos cerrar las escuelas excepto bajo extremas condiciones, o requiriendo a los estudiantes que estén enfermos quedarse en su hogar por lo menos siete días como se hizo la primavera pasada.

Una vez más, nuestro plan puede cambiar basado en las circunstancias actuales, pero por favor siéntase seguro que nuestra meta principal es asegurar salud y bienestar para nuestros estudiantes y miembros del personal, y mantener a nuestros niños en la escuela para que puedan continuar su educación.

Planeamos enviar regularmente información actualizada como esta a lo largo de la tradicional temporada de la gripe (octubre-febrero) y continuaremos manteniéndolos informados del desarrollo de esta situación, para más información, por favor visite la página de Internet de las escuelas y del Distrito Escolar.

Gracias como siempre, por su paciencia, comprensión y apoyo.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John Harper". The signature is stylized with a horizontal line underlining the first part of the name.

Dr. John Harper
Superintendente de las Escuelas